



**INSTRUCCIONES DE USO**  
**INSTRUÇÕES DE UTILIZAÇÃO • INSTRUCTIONS OF USE**  
**INSTRUCTIONS D'USAGE • ISTRUZIONI PER L'USO**  
**BEDIENUNGSANLEITUNG**

**SARTÉN PAELLERA ELÉCTRICA**  
**TACHO- FRIGIDERIA ELÉCTRICA**  
**ELECTRIC PAN**  
**POÊLE À PAELLA ÉLECTRIQUE**  
**PADELLA ELETTRICA**  
**ELEKTRISCHE PAELLAPFANNE**

**Mod. PE638**

**Electrodomésticos JATA, S.A.**

**ESPAÑA**

Zubibitarte, 8 • 48220 ABADIANO - Bizkaia

Tel. 94 621 55 40 • Fax 94 681 44 44

[www.jata.es](http://www.jata.es)

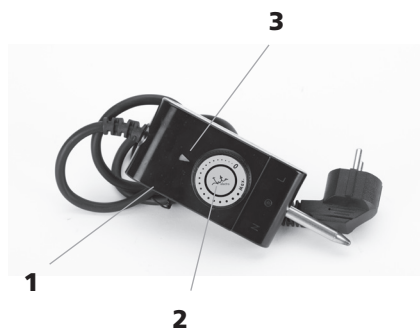
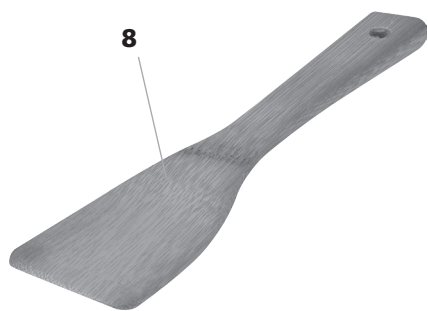
**PORTUGAL**

Avenida Engenheiro Duarte Pacheco, Torre 2-3, Sala 3

1070-102 Lisboa

Tel. 213 876 355 • Fax 213 867 398

[www.jata.pt](http://www.jata.pt)



**DATOS TÉCNICOS • DADOS TECNICOS • TECHNICAL DATA**

Julio 2017

<b>Mod. PE638</b>	<b>230 V~</b>	<b>50 Hz</b>	<b>2.000 W</b>
-------------------	---------------	--------------	----------------

Los textos, fotos, colores, figuras y datos corresponden al nivel técnico del momento en que se han impreso. Nos reservamos el derecho a modificaciones, motivadas por el desarrollo permanente de la técnica en nuestros productos.

## **COMPONENTES PRINCIPALES**

1. Conector.
2. Selector de temperatura.
3. Indicador luminoso.
4. Base conector.
5. Asas.
6. Tapa.
7. Asa tapa.
8. Espátula.

## **PRINCIPAIS COMPONENTES**

1. Dispositivo de ligação.
2. Selector de temperatura.
3. Luz piloto.
4. Base de ligação.
5. Pegas.
6. Tapa.
7. Pega tampa.
8. Espátula.

## **MAIN COMPONENTS**

1. Connector.
2. Temperature selector.
3. Indicator light.
4. Connector base.
5. Handles.
6. Lid.
7. Handle lid.
8. Spatula.

## **PRINCIPAUX COMPOSANTS**

1. Connecteur.
2. Sélecteur de température.
3. Indicateur lumineux.
4. Base connecteur.
5. Anses.
6. Couvercle.
7. Poignée couvercle.
8. Spatule.


## **COMPONENTI PRINCIPALI**

1. Connettore.
2. Selettore temperatura.
3. Indicatore luminoso.
4. Base del connettore.
5. Manico.
6. Coperchio.
7. Manico del coperchio.
8. Spatola.

## **HAUPTBESTANDTEILE**

1. Stecker.
2. Temperaturwahlschalter.
3. Leuchtanzeige.
4. Steckerbasis.
5. Giffe.
6. Deckel.
7. Griff Deckel.
8. Spachtel.

## ATENCIÓN

- Lea atentamente estas instrucciones antes de poner el aparato en funcionamiento y guárdelas para futuras consultas.
- Este aparato no debe ser usado por niños menores de 8 años. Puede ser usado por niños de 8 o más años si están continuamente supervisados y por personas con capacidades físicas, sensoriales o mentales reducidas o falta de experiencia y conocimiento, si se les ha dado la supervisión o instrucción apropiadas respecto al uso del aparato de una manera segura y comprenden los peligros que implica.
- No deje al alcance de los niños bolsas de plástico o elementos del embalaje. Pueden ser fuentes potenciales de peligro.
- No lo conecte sin asegurarse que el voltaje indicado en la placa de características y el de su casa coinciden.
- La manipulación o sustitución de cualquier componente deberá ser realizada por un Servicio Técnico Autorizado.
- Verifique que la base del enchufe dispone de una toma de tierra adecuada.
- No lo deje en funcionamiento sin vigilancia.
-  **PRECAUCIÓN: Superficie caliente.**
- Evite que el cable de alimentación entre en contacto con las partes calientes.
- Los aparatos de cocinado deben estar colocados en una situación estable para evitar el derramamiento de líquidos, y con las asas (si existen) colocadas.
- Debe vigilarse que los niños no jueguen con el aparato. Mantenga la paellera fuera de su alcance.

- Mantenga el aparato y su cable fuera del alcance de los niños menores de 8 años.
- Colóquelo siempre sobre superficies planas y resistentes al calor.
- Manténgalo alejado de cortinas, líquidos u otros materiales inflamables.
- La temperatura de las superficies metálicas accesibles puede ser elevada cuando el aparato está en funcionamiento.
- Emplee siempre las asas si necesita moverla o desplazarla.
- Este aparato ha sido diseñado para uso exclusivamente doméstico.
- Utilícelo siempre con el conector suministrado. No emplee ningún otro tipo de conector.
- Enchufe el conector solamente si está conectado al aparato.
- **MUY IMPORTANTE: Nunca sumerja el aparato ni el conector con el cable de alimentación en agua ni en ningún otro líquido.**
- Este aparato no está destinado a ser puesto en funcionamiento por medio de un temporizador externo o un sistema separado de control remoto.
- Al desconectarlo, tire de la clavija; nunca del cable.
- No debe ser utilizado al aire libre.
- La limpieza y el mantenimiento a realizar por el usuario no deben realizarlos los niños. Si el cable de alimentación del aparato se deteriorase, debe ser sustituido por un Servicio Técnico Autorizado.

## **INSTRUCCIONES DE USO**

- Para montar el asa introduzca el tornillo con la junta de silicona por la parte inferior del agujero central de la tapa. A continuación, coloque el embellecedor en la parte superior de la tapa y atornille el asa. No apriete excesivamente el tornillo para evitar una posible rotura en el cristal.
- Antes de usarla por primera vez límpiela con un paño ligeramente humedecido. Séquela bien a continuación y extienda un poco de aceite ayudándose de un trapo o papel de cocina.
- Antes de cada uso extienda un poco de aceite sobre la superficie
- Coloque el aparato sobre una superficie plana y resistente al calor.
- Introduzca el conector (1) en la base (4) hasta que haga tope, teniendo en cuenta que el selector de temperatura (2) quede en la parte superior.
- Gire el selector de temperatura (2) a la posición que desee, de acuerdo al tipo de alimentos que vaya a cocinar tomando como referencia de la temperatura seleccionada la posición del indicador luminoso (3). Con posterioridad puede, si lo considera conveniente, modificar la posición del selector, subiéndolo o bajándolo de acuerdo a las necesidades del cocinado.
- Conéctelo a la red. Se iluminará el indicador (3). Cuando dicho indicador se apague, la paellera ha alcanzado la temperatura seleccionada.
- Siempre teniendo en cuenta el tipo de cocinado puede usar la tapa.
- Utilice siempre utensilios de madera para mover o girar los alimentos. El uso de tenedores u otros elementos metálicos podría rayar la superficie.

## **MANTENIMIENTO Y LIMPIEZA**


- Antes de proceder a su limpieza desconecte el aparato de la red y retire el conector de la base.
- No espere que la paellera se enfríe totalmente. La limpieza de la superficie es más fácil cuando aún está templada. Es suficiente pasar un paño húmedo y si quedasen restos difíciles puede eliminarlos con un paño mojado en un poco de aceite.
- Puede limpiarlo con agua y jabón procurando aclarar bien a continuación.
- No emplee en su limpieza productos químicos o abrasivos, estropajos metálicos, etc., que puedan deteriorar el recubrimiento.
- El conector debe limpiarse siempre con un paño seco y nunca debe sumergirse en agua.

## **PROTECCIÓN DEL MEDIO AMBIENTE**

- En su calidad de consumidor, cuando desee desprenderse del aparato deposítelo para su posterior tratamiento en un centro de recogida de residuos o contenedor destinado a tal fin.
- Nunca lo tire a la basura. De esta manera estará contribuyendo al cuidado y mejora del medio ambiente.



## ATENÇÃO

- Leia atentamente estas instruções antes de colocar o aparelho em funcionamento e guarde-as para futuras consultas.
- Este aparelho não deve ser usado por crianças com idade inferior a 8 anos. Este aparelho pode ser usado por crianças maiores de 8 anos se estiverem continuamente supervisionadas e por pessoas com capacidades físicas, sensoriais ou mentais reduzidas ou com falta de experiência e conhecimento, sempre que lhes seja dada a supervisão apropriada ou tenham recebido instruções para a utilização do aparelho de forma segura e de modo a que compreendam os riscos inerentes.
- Não deixe sacos de plástico ou elementos da embalagem ao alcance das crianças. Podem ser potenciais fontes de perigo.
- Não o ligue sem se certificar que a voltagem indicada na placa de características e a da rede coincidem.
- O manuseamento ou a substituição de qualquer componente deverá ser realizado por um Serviço de Assistência Técnica Autorizado.
- Verifique se a ficha apresenta a ligação à terra adequada.
- Não o deixe em funcionamento sem vigilância.
-  **ATENÇÃO: Superfície quente.**
- Evite que o cabo de alimentação entre em contacto com as partes quentes.
- Os aparelhos para cozinhar devem manter-se colocados de forma estável para evitar o derramamento de líquidos e com as pegas (se existirem) colocadas.
- Deve vigiar para que as crianças não brinquem com o aparelho. Mantenha o aparelho fora do seu alcance.

- Mantenha o aparelho e o seu cabo fora do alcance de crianças menores de 8 anos.
- Coloque-o sempre sobre superfícies resistentes ao calor.
- Mantenha-o afastado de cortinas ou outros materiais inflamáveis.
- A temperatura das superfícies metálicas que se encontram acessíveis pode ser elevada quando o aparelho está em funcionamento.
- Utilize sempre as pegas se necessitar de a movimentar ou deslocar.
- Este aparelho foi concebido para utilização exclusivamente doméstica.
- Utilize-o sempre com o dispositivo de ligação fornecido. Não utilize qualquer outro tipo de dispositivo de ligação.
- Ligue o dispositivo de ligação somente se este estiver ligado ao aparelho.
- **MUITO IMPORTANTE: Nunca mergulhe o aparelho e o dispositivo de ligação com o cabo em água ou qualquer outro líquido.**
- Este aparelho não deverá ser colocado em funcionamento através de um temporizador externo ou de um sistema separado de controlo remoto.
- Para o desligar puxe pela ficha e nunca pelo cabo.
- Não deve ser utilizado ao ar livre.
- A limpeza e a manutenção a ser realizada pelo utilizador não deve ser executada por crianças. Se o cabo de alimentação do aparelho se deteriorar deverá ser substituído num Serviço de Assistência Técnica Autorizado.



## INSTRUÇÕES DE UTILIZAÇÃO

- Para montar a pega introduza o parafuso com a junta de silicone pela parte inferior do orifício central da tampa. Seguidamente, coloque o embelezador na parte superior da tampa e aparafuse a pega. Para evitar que o vidro se parta não aperte excessivamente o parafuso.
- Antes de a usar pela primeira vez limpe-a com um pano levemente humedecido. Seguidamente, seque-a bem e aplique um pouco de óleo com um pano ou papel de cozinha.
- Antes de cada utilização aplique um pouco de óleo sobre a superfície.
- Coloque o aparelho sobre uma superfície plana e resistente ao calor.
- Introduza o dispositivo de ligação (1) na base (4) até sentir resistência, tendo em conta que o selector de temperatura (2) fica na parte superior.
- Rode o seletor de temperatura (2) para a posição que desejar, de acordo com o tipo de alimentos que for cozinhar tomando, como referência da temperatura selecionada a posição do indicador luminoso (3). Posteriormente, se considerar conveniente, modifique a posição do seletor subindo-o, ou baixando-o, de acordo com as necessidades do que tiver que cozinhar.
- Ligue-a à rede. Iluminar-se-á o indicador (3). Quando esse indicador se apagar, o aparelho atingiu a temperatura selecionada.
- Pode usar a tampa tendo sempre em conta o tipo de cozinhado.
- Utilize sempre utensílios de madeira para mexer ou virar os alimentos. O uso de garfos ou outros elementos metálicos poderão riscar a superfície.

## LIMPEZA E MANUTENÇÃO


- Antes de o limpar, desligue o aparelho da rede e retire o dispositivo de ligação da base.
- Não espere que o aparelho arrefeça totalmente. A limpeza da superfície é mais fácil quando ainda está morna. É suficiente passar um pano húmido e se ficarem restos difíceis pode eliminá-los com um pano molhado com um pouco de óleo.
- Pode lavá-lo com água e detergente tendo o cuidado de, depois, o enxaguar bem.
- Na sua limpeza não utilize produtos químicos ou abrasivos, esfregões metálicos, etc., que possam deteriorar a protecção.
- O dispositivo de ligação deve ser sempre limpo com um pano seco e nunca deve ser mergulhado em água .

## PROTECÇÃO DO MEIO AMBIENTE

- Na sua qualidade de consumidor, quando desejar desfazer-se do aparelho deposite-o, para o seu posterior tratamento, num centro de recolha de resíduos ou contentor destinado para tal fim.
- Nunca o deite para o lixo. Assim, estará a contribuir para o cuidado e o melhoramento do meio ambiente.



## ATTENTION

- Carefully read these instructions before using your appliance for the first time and keep it for future enquires.
- This appliance must not be used by children under the age of 8. It can be used by children at the age of 8 or more if they are continuously supervised and by people with physical, sensory or mental capabilities or lack of experience and knowledge if are supervised or they have received instruction concerning to the correct use of the appliances and understand the dangers involved.
- Keep all plastic bags and packaging components out of the reach of children. They are potentially dangerous.
- Do not connect to the mains without checking that the voltage on the rating plate and that of your household are the same.
- Manipulation or replacement of any component must be performed by an authorized service centre.
- Make sure the plug has an adequate earth base.
- Do not leave unattended while in use.
-  **ATTENTION: Hot surface.**
- Take care the cable does not touch any hot parts.
- The cooking devices must be placed in a stable position to avoid spill of liquids and with the handles (if any) placed.
- Don't allow children play with the appliance. Keep the appliance out of the reach of children.
- Keep the appliance and the cable cord out of the reach of children less than 8 years old.
- Always place on a heat resistance surface.

- Keep out of curtains or other flammable materials.
- The temperature of the metallic surfaces could be high when the appliance is working.
- Always use the handles if you need to move the appliance.
- This appliance has been designed for domestic use only.
- Always use with the connector provided. Do not use any other type of connector.
- Only plug the connector in if it is connected to the appliance.
- **VERY IMPORTANT: Do not immerse the appliance or the connector with the cable in water or any other liquid.**
- This appliance is not intended for using with an external timer or a separate system of remote control.
- To unplug, pull from the plug, never from the cable.
- It must not be used outdoors.
- The cleaning and maintenance done by users, can not be done by children. If the cable were to deteriorate it must be changed by an Authorised Service Centre.

#### **INSTRUCTIONS OF USE**

- To assembling the handle introduce the screw with the silicone joint from the lower part of the central hole of the lid. Next place the metallic ring on the upper side of the lid and screw the handle. Don't over tight the screw to avoid any possible broken glass.
- Before using for the first time, clean it with a damp cloth. Next, dry carefully and spread a little oil with a cloth or kitchen roll.
- Before each use pour some oil on the surface.
- Place the appliance on a flat and heat resistance surface.
- Insert the connector (1) into the base (4), bearing in mind that the temperature selector (2) is in the top position.
- Turn the temperature selector (2) to the desired position, according to the type of food you are going to prepare using as a reference the selected temperature of the pilot light position (3). After that you can, if you consider it convenient, change the selector position moving it up or down.
- Plug into the mains. The pilot light (3) will light on. When the pilot light goes off the appliance will have reached the selected temperature.
- You can use the lid depending on the food you are cooking.
- Always use wooden utensils to move or turn the food over. The use of forks or other metal utensils may scratch the surface.

### **MAINTENANCE AND CLEANING**


- Before you proceed to cleaning, unplug the appliance from the mains and remove the connector from its base.
- Do not wait for the appliance to cool completely. The cleaning of the surface will be easier if it is still warm. It is enough to use a slightly dampened cloth and if there were some difficult residues they may be cleaned with a cloth dampened in a little oil.
- It may be cleaned with soap and water, taking care to rinse carefully afterwards.
- Do not use abrasive or chemical products, metallic scourers, and such may deteriorate the protection.
- The connector must always be cleaned with a dry cloth and must never be immersed in water.

### **ENVIRONMENT PROTECTION**

- Dispose the appliance according to the local garbage regulations.
- Never throw it away to the rubbish. So you will help to the improvement of the environment.



## ATTENTION

- Lisez attentivement ces instructions avant de mettre l'appareil en fonctionnement et conservez-les pour de futures consultations.
- Cet appareil ne doit pas être utilisé par des enfants de moins de 8 ans. Il peut être utilisé par les enfants à l'âge de 8 ou plus s'ils sont continuellement surveillés et par des personnes avec handicapées physiques, sensorielles ou mentales réduites ou sans expérience ni connaissance, si elles ont reçu l'instruction ou la surveillance pertinentes concernant l'utilisation de l'appareil d'une façon sûre et comprennent les dangers qu'il implique.
- Ne laissez jamais à la portée des enfants sacs en plastique ou éléments de l'emballage. Ils peuvent être d'éventuelles sources de danger.
- Ne le branchez pas sans être sûrs que le voltage indiqué sur la plaque de caractéristiques et celui de votre maison coïncident.
- Manipulation ou le remplacement d'un composant doit être effectué par un centre de service autorisé.
- Vérifiez que la base de la prise est dotée d'une prise de terre correcte.
- Ne le laissez jamais en marche sans surveillance.
-  **ATTENTION: surface chaude.**
- Évitez que le câble d'alimentation n'entre en contact avec les parties chaudes.
- Les appareils de cuisine doivent être placés sur un emplacement stable pour éviter les écoulements de liquides et avec les anses (le cas échéant) installées.
- Il faut veiller à ce que les enfants ne jouent pas avec l'appareil. Maintenir l'appareil hors de leur portée.

- Gardez l'appareil et le câble à la portée des enfants de moins de 8 ans.
- Placez-le toujours sur des surfaces résistantes à la chaleur.
- Maintenez-le éloigné des rideaux, liquides ou autres matériaux inflammables.
- La température des surfaces métalliques accessibles peut être élevée lorsque l'appareil est en marche.
- Utilisez toujours les anses pour bouger ou déplacer le plat.
- Cet appareil a été conçu exclusivement pour usage domestique.
- Utilisez-le toujours avec le connecteur fourni. N'utilisez jamais aucun autre type de connecteur.
- Ne le branchez au courant que si le connecteur est branché sur sa base.
- **TRÈS IMPORTANT: Ne submergez jamais l'appareil et le connecteur avec le câble d'alimentation dans l'eau ou tout autre liquide.**
- Cet appareil n'est pas destiné à être mis en marche avec un temporisateur externe ou un système séparé de commande à distance.
- Au moment de le débrancher, tirez sur la prise, jamais du câble.
- Ne pas utiliser à l'air libre.
- Le nettoyage et la maintenance à réaliser par l'utilisateur ne doivent pas être effectués par les enfants. Si le câble d'alimentation de l'appareil se détériorait, il devra être remplacé par un Service Technique Autorisé.

## INSTRUCTIONS D'USAGE

- Pour monter le anse d'introduire la vis avec le joint de silicone de la partie inférieure du trou central du couvercle. Ensuite, placez l'anneau métallique sur la face supérieure du couvercle et visser le anse. Ne pas trop serrer la vis pour éviter les bris de verre.
- Avant de l'utiliser pour la première fois, nettoyez-le avec un chiffon légèrement humide. Ensuite, séchez-le bien, puis passer un peu d'huile à l'aide d'un chiffon ou d'essuie-tout.
- Avant chaque utilisation, passez un peu d'huile sur la surface.
- Placez l'appareil sur une surface plate et résistante à la chaleur.
- Introduisez jusqu'au fond le connecteur (1) dans la base (4), en veillant à ce que le sélecteur de température (2) demeure dans la partie supérieure.
- Tournez le bouton de température (2) jusqu'à la position souhaitée, suivant le type d'aliments que vous allez cuisiner, en prenant pour référence de la température sélectionnée la position du voyant lumineux (3). Si vous le souhaitez, vous pouvez ensuite modifier la position du bouton en le montant ou en le baissant suivant les besoins de la cuisson.
- Branchez-le ; le voyant (3) va s'allumer. Quand ce voyant s'éteint, la poêle à paella a atteint la température sélectionnée.
- En tenant toujours compte du type de cuisson, vous pouvez utiliser le couvercle.
- Utilisez toujours des ustensiles résistants à la chaleur pour déplacer ou tourner les aliments. Si vous utilisez des ustensiles métalliques, faites attention qu'ils soient en parfait état, sans fissure ni bords coupants, etc.

## ENTRETIEN ET NETTOYAGE

- Avant de nettoyer, débranchez l'appareil du courant et retirez le connecteur de la base.
- N'attendez pas que l'appareil se refroidisse totalement. Le nettoyage de la superficie est plus facile lorsque celle-ci est encore tiède. Il suffit de passer un chiffon humide, et vous pouvez éliminer les restes difficiles à l'aide d'un chiffon imbibé d'un peu d'huile.
- Vous pouvez la nettoyer avec de l'eau et du savon en veillant à bien rincer ensuite.
- N'utilisez pas pour le nettoyage des produits chimiques ou abrasifs, éponges métalliques, etc., pouvant détériorer la plaque.
- Le connecteur doit toujours être nettoyé à l'aide d'un chiffon humide, et il ne doit jamais être submergé dans de l'eau.

## PROTECTION DE L'ENVIRONNEMENT

- En votre qualité de consommateur, si vous souhaitez vous défaire de l'appareil, déposez-le pour son ultérieur traitement, dans un centre de recueil de déchets ou un container destiné à cet effet.
- Ne le jetez jamais à la poubelle. Vous contribuerez ainsi à la protection et l'amélioration de l'environnement.



## ATTENZIONE

- Leggere attentamente queste istruzioni prima di usare l'apparecchio e conservarle per eventuali future consultazioni.
- Questo apparecchio non deve essere utilizzato da minori di 8 anni. Può essere utilizzato da maggiori di 8 anni se supervisionati o da persone con capacità fisiche, sensoriali o mentali ridotte o con mancanza di esperienza e conoscenza, solo se supervisionate o solo se hanno ricevuto istruzioni per l'uso dell'apparecchio in maniera sicura e capiscono i rischi che esso implica.
- Tenere le buste di plastica ed i componenti l'imballaggio lontano dalla portata dei bambini. Possono essere pericolosi.
- Non connettere l'apparecchio alla corrente senza aver verificato che il voltaggio sia compatibile.
- La manipolazione o la sostituzione di qualunque componente dovrà essere realizzata da un servizio tecnico autorizzato.
- Assicurarsi che la spina abbia un adeguato scarico a terra.
- Non lasciare incustodito quando è in funzione.
-  **ATTENZIONE: Superficie ad elevata temperatura.**
- Evitare il contatto del cavo con le parti calde.
- L'apparecchio deve essere collocato in maniera stabile per evitare che i liquidi cadano e inoltre con i manici (se ci sono) collocati.
- Fare attenzione affinché i bambini non giochino con l'apparecchio. Mantenere l'apparecchio lontano dai bambini.
- Mantenga l'apparecchio e il suo cavo fuori dalla portata dei bambini sotto gli 8 anni.
- Posizionare sempre su di una superficie resistente al calore.
- Usare lontano da materiali infiammabili.
- La superficie delle parti metalliche potrebbe diventare calda mentre l'apparecchio è in funzione.



- Utilizzi sempre i manici per muoverla o spostarla.
- Questo apparecchio è stato studiato esclusivamente per uso domestico.
- Si deve utilizzare sempre il cavo in dotazione, non usare altri tipi di connettori.
- Inserire la spina solo quando il connettore è inserito nel apparecchio.
- **MOLTO IMPORTANTE: Non immergere mai l'apparecchio e il connettore in acqua o altro liquido.**
- Il presente apparecchio non è adatto ad essere messo in funzione attraverso un temporizzatore esterno o un sistema separato di controllo remoto.
- Per staccare, tirare la spina e mai il cavo.
- Non deve essere usato all'aperto.
- La pulizia e la manutenzione non deve essere realizzata da bambini. Se il cavo si dovesse deteriorare deve essere sostituito in un centro assistenza competente.

#### ISTRUZIONI PER L'USO

- Per montare il manico introduca la vite con la giunta in silicone nella parte inferiore del buco centrale del coperchio. A continuazione collochi il pomello nella parte superiore del coperchio e avviti il manico. Non preme eccessivamente la vite in modo da evitare una possibile rottura del cristallo
- Prima di utilizzarla per la prima volta la pulisca con un panno leggermente umido. In seguito la asciughi bene e la ripassi con un poco d'olio su una spugnetta o una pezza.
- Prima di ogni utilizzo la ripassi con un poco d'olio.
- Posizionare l'apparecchio su di una superficie piana e resistente al calore.
- Inserire il connettore (1) nella base (4) fino in fondo, facendo attenzione affinché il selettore della temperatura (2) resti nella parte superiore.
- Giri la manopola di temperatura (2) nella posizione desiderata, in relazione al tipo di alimento che desidera cucinare utilizzando come referenza della temperatura la posizione dell'indicatore luminoso (3). Successivamente, se lo considera conveniente, può modificare la posizione della manopola, alzando o abbassando la temperatura come desidera.
- Lo attacchi alla corrente elettrica. Si illuminerà l'indicatore (3). Lo spegnersi dell'indicatore sarà il segnale che l'apparecchio ha raggiunto la temperatura adeguata.
- Utilizzi il coperchio se lo considera necessario.
- Per muovere o girare il cibo usare sempre utensili resistenti al calore. Ricordarsi, quando si usano utensili in acciaio, di controllare che siano in perfette condizioni, senza parti rotte o bordi taglienti.

## **PULIZIA E MANUTENZIONE**


- Staccare dalla corrente prima di procedere alla pulizia.
- Non attendere che il apparecchio si raffreddi completamente. La pulizia della superficie è più facile quando è ancora tiepida. È sufficiente passare un panno umido e, se dovessero essere presenti resti difficili, eliminarli con un panno bagnato e un po' di olio.
- Si può pulire con acqua e sapone, sciacquando bene subito dopo.
- Non usare prodotti chimici o abrasivi che potrebbero danneggiare la superficie del grill, ad esempio mai usare gli spray per il forno.
- Il connettore deve essere pulito sempre con un panno asciutto e non deve essere mai immerso in acqua.

## **PROTEZIONE DELL'AMBIENTE**

- Quando sia necessario smaltire questo apparecchio, il consumatore, deve consegnarlo ad un apposito centro di raccolta di rifiuti o depositarlo in un apposito cassonetto.
- Mai buttare mai questo apparecchio nella spazzatura. Si contribuisce così al rispetto e alla protezione dell'ambiente.



## ACHTUNG

- Bitte lesen Sie diese Bedienungsanleitung sorgfältig durch, bevor Sie das Gerät in Betrieb nehmen, und bewahren Sie sie für spätere Fragen auf.
- Dieses Gerät sollte nicht von Kindern unter 8 Jahren benutzt werden. Dieses Gerät kann von Kindern ab 8 Jahren und darüber unter ständiger Beaufsichtigung sowie von Personen mit reduzierten physischen, sensorischen oder mentalen Fähigkeiten oder Mangel an Erfahrung und/oder Wissen benutzt werden, wenn sie beaufsichtigt oder bezüglich des sicheren Gebrauchs des Gerätes unterwiesen wurden und die daraus resultierenden Gefahren verstanden haben.
- Plastiktüten bzw. Verpackungsteile für Kinder unzugänglich aufbewahren, da sie für diese gefährlich sein können.
- Schalten Sie das Gerät nicht ein, ohne zuvor überprüft zu haben, dass die auf dem Typenschild angegebene Stromspannung und die der Steckdose übereinstimmen.
- Komponenten dürfen nur von autorisiertem Fachpersonal ausgetauscht, repariert und manipuliert werden.
- Prüfen Sie, ob die Steckdose über einen ordnungsgemäßen Erdanschluss verfügt.
- Lassen Sie das Gerät nicht ohne Aufsicht in Betrieb.
-  **VORSICHT: Heiße Oberfläche.**
- Vermeiden Sie, dass das Netzkabel mit den heißen Geräteteilen in Kontakt kommt.
- Die Küchengeräte sollten stets in einer stabilen Position aufgestellt werden, um das Spritzen und Über-/Auslaufen von Flüssigkeiten zu vermeiden. Derartige Geräte sollten stets an den

Griffen angefasst werden, um umgestellt oder verschoben zu werden.

- Vermeiden Sie, dass Kinder mit dem Gerät spielen. Halten Sie das Gerät außerhalb ihrer Reichweite.
- Bewahren Sie das Gerät und sein Kabel für Kinder unter 8 Jahren unzugänglich auf.
- Stellen Sie das Gerät immer auf hitzebeständigen Oberflächen.
- Stellen Sie es nicht in der Nähe von Vorhängen oder anderen brennbaren Flüssigkeiten oder Stoffen auf.
- Die Oberflächen des Geräts können sich sehr erhitzen, wenn sich das Gerät in Betrieb befindet.
- Dieses Gerät ist ausschließlich für den Heimgebrauch gedacht.
- Verwenden Sie stets die Griffe, wenn Sie die Paellapfanne bewegen oder hoch heben möchten.
- Verwenden Sie es immer mit dem mitgelieferten Stecker. Benutzen Sie keinen anderen Steckertyp.
- Stecken Sie den Stecker nur ein, wenn er mit dem Grill verbunden ist.
- **WARNHINWEIS: Das Gerät sowie die Zuleitung und Anschlusskabel niemals in Wasser oder anderer Flüssigkeit eintauchen.**
- Dieses Gerät eignet sich nicht zur Inbetriebnahme über einen externen Zeitschalter oder ein getrenntes Fernbedienungssystem.
- Ziehen Sie beim Abschalten immer am Stecker und nicht am Kabel.
- Das Gerät darf nicht im Freien verwendet werden.

- Die vom Anwender durchzuführende Reinigung und Wartung darf nicht durch die Kinder erfolgen. Sollte das Netzkabel des Gerätes beschädigt sein, muss es von einem Autorisierten.

### **BEDIENUNGSANLEITUNG**

- Um die Griffe anzubringen, führen Sie die Schraube mit der Silikondichtung von unten her durch die Öffnung in der Mitte des Deckels ein. Setzen Sie dann die Zierkappe auf der Oberseite des Deckels auf und schrauben Sie den Griff fest. Ziehen Sie die Schraube nicht zu sehr an, um einen möglichen Bruch des Glases zu vermeiden.
- Ehe Sie die Paellapfanne zum ersten Mal benutzen, reinigen Sie sie mit einem leicht angefeuchteten Tuch. Trocknen Sie sie dann gut ab und verteilen Sie mit einem Tuch oder Küchenkrepp etwas Öl auf der Innenseite.
- Verteilen Sie vor jeder Nutzung etwas Öl auf der Innenseite.
- Stellen Sie das Gerät auf einer ebenen, hitzebeständigen Oberfläche auf.
- Führen Sie den Steckverbinder (1) in den Sockel (4) bis zum Anschlag ein. Achten Sie dabei darauf, dass der Temperaturwähler (2) im oberen Bereich bleibt.
- Stellen Sie den Temperaturwähler (2) – je nach Art der Lebensmittel, die Sie zubereiten möchten – auf die gewünschte Position ein. Zum Einstellen der richtigen Temperatur, orientieren Sie dabei an der Position der Signalleuchte (3). Wenn Sie es für notwendig halten, können Sie später die Position des Wählers nach oben oder unten regulieren.
- Schließen Sie das Gerät an das Stromnetz an. Die Signalleuchte leuchtet auf (3). Wenn diese Leuchtanzeige erwischt, hat die Paellapfanne die gewünschte Temperatur erreicht.
- Je nach Art der Gerichte, die Sie zubereiten möchten, wird die Verwendung des Deckels empfohlen.
- Verwenden Sie stets Holzutensilien, um die Lebensmittel zu bewegen oder zu wenden. Falls Sie Gabeln oder andere metallene Gegenstände verwenden, könnte die Oberfläche zerkratzt werden.

### **WARTUNG UND REINIGUNG**

- Trennen Sie das Gerät vor der Reinigung vom Stromnetz und ziehen den Stecker aus der Steckdose.
- Warten Sie nicht, bis die Paellapfanne vollständig abgekühlt ist. Die Oberfläche lässt sich einfacher reinigen, wenn die Pfanne noch lauwarm ist. Reinigen Sie die Oberfläche mit einem angefeuchteten Tuch. Falls schwer zu entfernende Reste übrig bleiben sollten, können Sie diese einfach mit einem leicht in Öl gedrängtem Tuch entfernen.
- Die Reinigung des Geräts kann mit Wasser und Seife erfolgen, wobei anschließend gut nachgespült werden muss.
- Verwenden Sie zur Reinigung keine chemischen, schleifenden oder scheuernden Mittel, keine Metallschwämme, etc., da diese die Oberflächen des Geräts zerstören können.
- Der Stecker muss immer mit einem trockenen Tuch gereinigt werden und darf nie in Wasser getaucht werden.

### **UMWELTSCHUTZ**

- Wenn Sie sich in Ihrer Eigenschaft als Verbraucher des Gerätes entledigen möchten, bringen Sie dieses bitte für seine korrekte Behandlung zu einem Entsorgungszentrum oder hierfür vorgesehenen Container.
- Werfen Sie es nie in den Hausmüll. Auf diese Weise tragen Sie dazu bei, die Umwelt zu schützen und zu verbessern.





## CONDIÇÕES DE GARANTIA - 20 DIAS A MAIS - GARANTIA PLUS

- Esta garantia cobre, durante 20 dias de calendário, qualquer defeito de funcionamento, fazendo-se a substituição do aparelho, ou parte dele, na morada do utilizador, sem qualquer custo para este (somente Jata Pae e aquecimento).
- Para tal, é imprescindível a entrega, ao transportador, do talão de compra junto do aparelho a devolver. Este será remetido de acordo com as condições acordadas com o nosso serviço Plus.
- Os 20 dias e a Garantia Plus, apenas são aplicáveis em Portugal Continental (não inclui Madeira e Açores).

## GARANTIA GERAL (2 ANOS) - GARANTIA TOTAL

- Esta garantia cubre durante dos años cualquier defecto de funcionamiento sin coste alguno para el titular.
- Para a utilizar será indispensável a apresentação do **ticket ou fatura de compra, onde se encontra refletido o modelo adquirido com a sua data de aquisição.**
- No caso de que o ticket não apresente estes dados, para que a garantia seja válida, será necessário que o estabelecimento vendedor preencha o certificado de garantia no verso, para a perfeita identificação do produto.
- Em aparelhos obtidos em promoções ou em compras on-line certifique-se de que fica em seu poder um documento que indique o modelo, a data de entrega e a identificação do fornecedor. Sem esse documento a garantia não terá validade.
- Adicionalmente el titular de la garantía, disfrutará en cada momento de todos los derechos que la legislación vigente le conceda.

## GARANTIA COMERCIAL

- Com esta garantia, a Jata amplia de 2 para 3 anos a garantia do seu aparelho sem qualquer custo para o seu titular.
- Para que esta ampliação seja válida, o certificado de garantia, que se junta no verso, deverá ser devidamente preenchido, sem rasuras ou emendas e selado pelo estabelecimento vendedor, indicando claramente a data da venda.

## EXCLUSÕES DA GARANTIA

- A garantia não cobre quebra ou danos causados por quedas, perda de acessórios ou partes do aparelho, instalação inadequada, manuseamento total ou parcial do produto por qualquer pessoa alheia aos Serviços Técnicos da JATA, assim como por causas de força maior alheias à JATA (fenómenos geológicos, distúrbios, utilização não doméstica, etc.).
- Igualmente, a garantia não tem efeito sobre os componentes e acessórios que estão sujeitos a desgaste pela sua utilização, bem como produtos perecíveis, tais como compostos de plástico, borracha, vidro, lâmpadas, papel, filtros, tintas, vernizes ou revestimentos danificados por uso indevido ou reação a agentes como calor, água ou produtos químicos externos.
- As avarias produzidas em tomadas, cabos e sistemas de ligação, devido à má utilização ou sulfatação dos contactos das pilhas ou baterias, devido à deterioração destas, não estão cobertas pela garantia.
- Igualmente, ficam isentas de garantia as operações de ajustamento e de limpeza, explicadas nos livros de instruções e necessárias para o bom funcionamento do aparelho.

Os textos, fotos, cores, figuras e dados, correspondem ao nível técnico do momento em que foram impressos. Reservamo-nos o direito de efectuar modificações, motivados pelo desenvolvimento permanente da técnica nos nossos produtos.

### ENGLISH:

In the rest of countries, the holder of the guarantee will enjoy all the rights that his legislation in force concedes.

### FRANÇAIS:

Dans les autres pays, le titulaire de la garantie jouira de tous les droits que la législation en vigueur lui concède.

### ITALIANO:

Negli altri paesi, il titolare della garanzia, si avvarrà dei diritti che la legislazione in vigore prevede e tutela.

### DEUTSCH:

Im Rest der Länder, der Garantienhaber, genießt alle Rechte die ihn Ihre rechtsgültige Gesetzgebung erteilt.

### CONDICIONES DE GARANTÍA – 20 DÍAS DE PLUS

- Esta garantía cubre durante 20 días naturales, cualquier defecto de funcionamiento, haciéndose el cambio del aparato o parte de él, en el domicilio del usuario, sin coste alguno para éste.
- Para su aplicación es imprescindible la entrega al mensajero del ticket de compra junto al aparato a devolver. Éste será remitido según las condiciones acordadas con nuestro servicio Plus.
- Los 20 días de garantía Plus, solo son aplicables a España peninsular y Baleares.

### GARANTÍA GENERAL (2 AÑOS) – GARANTÍA TOTAL

- Esta garantía cubre durante dos años cualquier defecto de funcionamiento sin coste alguno para el titular.
- Para hacer uso de la misma será indispensable la presentación del **ticket o factura de compra, donde estará reflejado el modelo adquirido con su fecha de adquisición.**
- En el caso de que el ticket no presente estos datos, para que la garantía sea efectiva, será necesario que el establecimiento vendedor rellene el certificado de garantía del dorso, para la perfecta identificación del producto.
- En los aparatos obtenidos en promociones o compra online, asegúrese de aportar algún documento que indique el modelo, la fecha de entrega y la identificación del proveedor. Sin ese documento la garantía no tendrá validez.
- Adicionalmente el titular de la garantía, disfrutará en cada momento de todos los derechos que la legislación vigente le conceda.

### GARANTÍA COMERCIAL

- Jata con esta garantía, amplía de 2 a 3 años la garantía de su aparato, sin coste alguno para el titular de la misma.
- Para que esta ampliación tenga validez, el certificado de garantía, que se adjunta al dorso, deberá estar debidamente cumplimentado, sin tachaduras ni enmiendas y sellado por el establecimiento vendedor, con indicación clara de la fecha de venta.

### EXCLUSIONES A LA GARANTÍA

- La garantía no cubre las roturas o averías producidas por caídas, la pérdida de accesorios o partes del aparato, instalación incorrecta, la manipulación total o parcial del producto por personal ajeno a los Servicios Técnicos de JATA, así como por causas de fuerza mayor ajenas a JATA (fenómenos geológicos, disturbios, uso no doméstico, etc).
- Igualmente, la garantía no tiene efecto sobre los componentes y accesorios que son objeto de desgaste por el uso, así como de los perecederos, tales como compuestos plásticos, goma, cristal, lámparas, papel, filtros, esmaltes, pinturas o recubrimientos deteriorados por un uso indebido o reacción a agentes como calor, agua o productos químicos externos.
- Las averías producidas en enchufes, cables o conectores debido a un mal uso o por la sulfatación de los contactos de las pilas o baterías debido al deterioro de éstas, no están cubiertos por la garantía.
- Asimismo quedan exentas de la garantía las operaciones de ajuste y limpieza, explicadas en los libros de instrucciones y necesarias para el buen funcionamiento del aparato.

En el resto de países, el titular de la garantía, disfrutará de todos los derechos que su legislación vigente le conceda.



Resguardo para enviar a JATA por el S.A.T. como prueba de garantía en sus liquidaciones.  
Para próximas liquidaciones en garantía, el usuario debe presentar al S.A.T., el certificado de garantía junto al recibo de la última reparación.

Fecha de compra \_\_\_\_\_

**Certificado de garantía****Certificado de garantía****Mod. PE638**

Sello del Vendedor

Carimbo do Vendedor

Fecha de Venta

Data da Venta

**Nombre y dirección del comprador****Nome e dirección do comprador**

-----  
-----  
-----  
-----  
-----

3 años de garantía

3 anos de garantia

**Electrodomésticos JATA, S.A.****ESPAÑA**Zubibitarte, 8 • 48220 ABADIANO - Bizkaia  
Tel. 94 621 55 40 • Fax 94 681 44 44[www.jata.es](http://www.jata.es)**PORTUGAL**Avenida Engenheiro Duarte Pacheco, Torre 2-3, Sala 3  
1070-102 Lisboa  
Tel. 213 876 355 • Fax 213 867 398[www.jata.pt](http://www.jata.pt)

Recibo S.A.T. Nº. \_\_\_\_\_

Fecha de compra \_\_\_\_\_